BTV TORAH VIVIENTE

Listen to this article

Parashá 18 Mishpatim (משפטים) – Shemot/Éx 22:4-26

Aliyáh 3: (Éxodo 22:4-26) Leyes sobre la restitución y el trato al prójimo.
Haftaráh: 2 Reyes 12:1-17 (La restauración de la justicia en Israel).
Brit Hadasháh: Mateo 5:38-42 (La enseñanza de Yeshúa sobre la justicia y la venganza).

Punto 1: Texto Interlineal Anotado Hebreo-Español en Formato de Tabla

Texto Hebreo	Fonética	Traducción Palabra por Palabra	Traducción Literal
וַיְהִי	Va-ye-hí	Y fue	Y fue
בִּימֵי	Bi-mei	En los días de	En los días de
אַרְבָּעָה	Ar-ba-ah	Cuatro	Cuatro
מְלָכִים	Me-la-jím	Reyes	Reyes
אֵת	Et	A (señal de objeto directo)	A
כְּדָרְלָעֹמֶר	Ke-dar-la-ó-mer	Kedarlaómer	Kedarlaómer
מֶלֶךְ	Melej	Rey	Rey
עֵילָם	Eilam	De Elam	De Elam

Traducción literal del versículo: Y fue en los días de cuatro reyes: Kedarlaómer, rey de Elam.

Punto 2: Haftaráh Haftaráh para esta Aliyáh: Isaías 42:1-10.

Comentario Mesiánico: En Isaías 42:1-10, se presenta al "Siervo de Adonái", que es identificado como una figura mesiánica. Esta profecía se conecta con el pasaje de Malki-Tzedek (Melquisedec) en la Aliyáh 3, ya que ambos apuntan a Yeshúa haMashíaj, quien es el Sacerdote eterno según el orden de Malki-Tzedek (Hebreos 7:1-17). Isaías 42 también destaca la misión de redención y justicia que llevará el Mesías a las naciones, reflejando la justicia y la paz que Yeshúa traerá a toda la humanidad.

Aplicación Espiritual: El llamado del Siervo a establecer justicia y ser luz para las naciones es relevante hoy, ya que los creyentes son llamados a reflejar esta luz y promover la justicia, la paz y el amor en el mundo.

| 1

Punto 3: Brit Hadasháh Pasaje del Brit Hadasháh: Hebreos 7:1-17.

Comentarios exhaustivos: El capítulo 7 de Hebreos explica cómo Yeshúa haMashíaj es el Sacerdote según el orden de Malki-Tzedek, resaltando que este orden es superior al sacerdocio levítico. Se enfatiza la eternidad del sacerdocio de Yeshúa, quien intercede de manera continua por su pueblo.

Conexión con la Toráh y Haftaráh: La conexión entre el encuentro con Malki-Tzedek y Yeshúa como el Sumo Sacerdote eterno muestra cómo la Toráh y las profecías de Isaías encuentran su cumplimiento en la obra redentora de Yeshúa, quien establece un pacto superior basado en la gracia y no en la ley ceremonial.

Reflexión Mesiánica: Yeshúa es presentado como el Mediador del pacto eterno, llevando a cabo la misión mesiánica anunciada por Isaías: traer justicia, luz y salvación a todas las naciones.

Punto 4: Contexto Histórico y Cultural Esta Aliyáh narra un contexto histórico de guerra entre reyes de la región y la figura de Malki-Tzedek. El encuentro entre Abram y Malki-Tzedek refleja el papel de sacerdotes-reyes que existía en la época y resalta la figura de Malki-Tzedek como un prototipo del Mesías, tanto rey como sacerdote.

Punto 5: Estudio, comentarios y conexiones proféticas Comentarios rabínicos destacan a Malki-Tzedek como un símbolo de justicia y paz. En la tradición mesiánica, se asocia esta figura con Yeshúa haMashíaj, quien cumple la función de Sumo Sacerdote y Rey eterno.

Punto 6: Análisis Profundo de la Aliyáh La guerra entre los reyes simboliza las luchas espirituales, mientras que el encuentro con Malki-Tzedek y su bendición a Abram representa la bendición y mediación divina a través del sacerdocio de Yeshúa.

Punto 7: Tema Más Relevante de la Aliyáh El tema central es la figura de Malki-Tzedek como prototipo del sacerdocio eterno de Yeshúa. Es relevante porque revela el rol del Mesías como Sumo Sacerdote, intercediendo por la humanidad.

Conexión con Yeshúa haMashíaj: Yeshúa es el cumplimiento del sacerdocio eterno de Malki-Tzedek, destacando su papel único como Rey y Sacerdote, quien media entre Elohím y la humanidad.

Punto 8: Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah El encuentro con Malki-Tzedek apunta a la figura de Yeshúa como Rey y Sumo Sacerdote, que trae paz y justicia.

Punto 9: Midrashim, Targumim y textos fuentes El Midrash interpreta a Malki-

BTV TORAH VIVIENTE

Tzedek como Shem, hijo de Noaj, quien representa la justicia y la paz que trae el Mesías.

Punto 10: Mandamientos Encontrados No hay mandamientos específicos, pero el ejemplo de Malki-Tzedek resalta el valor de honrar a Elohím y a Sus representantes.

Punto 11: Preguntas de Reflexión

1. ¿Qué podemos aprender sobre el papel de Malki-Tzedek como Rey y Sacerdote?
2. ¿Cómo se conecta Malki-Tzedek con Yeshúa haMashíaj en Hebreos 7?
3. ¿Qué significa recibir bendiciones a través de un sacerdote?
4. ¿Cómo aplicamos el concepto de justicia en nuestra vida diaria?
5. ¿Cuál es la importancia de que el Mesías sea nuestro Sumo Sacerdote?

Punto 12: Resumen de la Aliyáh La guerra entre reyes y el encuentro de Abram con Malki-Tzedek reflejan el poder de la bendición divina a través del sacerdocio. Malki-Tzedek prefigura el papel de Yeshúa como Sumo Sacerdote eterno.

Punto 13: Tefiláh de la Aliyáh Adonái, agradecemos por el sacerdocio eterno de Yeshúa haMashíaj, quien intercede por nosotros. Que podamos vivir conforme a la justicia y paz que Él representa. Amén.

Punto 1. Texto Éxodo 22:4-26.

Éxodo 22:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כִּי	Ki	Porque / Si
יַבְעֶר	Yav’er	Causare pastar
אִישׁ	Ish	Hombre
שָׂדֶה	Sadeh	Campo
אוֹ	O	O
כֶּרֶם	Kerem	Viña
וְשִׁלַּח	Veshilaj	Soltare
אֶת	Et	A (señal de objeto directo)
בְּעִירֹה	Be’iroh	Su ganado
וּבִעֵר	U’v’er	Y pastare
בִּשְׂדֵה	Bisdeh	En el campo
אַחֵר	Ajer	De otro

Traducción Literal: Si un hombre causare pastar su ganado en el campo o viña de

| 3

BTV TORAH VIVIENTE

otro.

Éxodo 22:5

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
מֵיטַב	Meitav	De lo mejor
שָׂדֵהוּ	Sadehu	De su campo
וּמֵיטַב	U’meitav	Y de lo mejor
כַּרְמוֹ	Karmo	De su viña
יְשַׁלֵּם	Yeshalem	Pagará

Traducción Literal: De lo mejor de su campo y de lo mejor de su viña pagará.

Éxodo 22:6

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כִּי	Ki	Porque
תֵצֵא	Tetzeh	Saliere
אֵשׁ	Esh	Fuego
וּמָצְאָה	U’matz’ah	Y encontrare
קֹצִים	Kotzim	Espinas
וְנֶאֱכַל	Ve’ne’ekhal	Y consumiere
גָּדִישׁ	Gadish	Gavilla
אוֹ	O	O
הַקָּמָה	Ha’kamah	La mies
אוֹ	O	O
הַשָּׂדֶה	Ha’sadeh	El campo

Traducción Literal: Si saliere fuego y consumiere gavilla, o mies, o el campo.

Éxodo 22:7

| 4

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כִּי	Ki	Porque
יִתֵּן	Yiten	Diera
אִיש ◌ׁ	Ish	Hombre
אֶל	El	A
רֵעֵהו ◌ּ	Re’ehu	Su prójimo
כֶּסֶף	Kesef	Plata
אוֹ	O	O
כֵּלִים	Kelim	Objetos

Traducción Literal: Si un hombre diere a su prójimo plata u objetos.

Éxodo 22:8

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אִם	Im	Si
לֹא	Lo	No
יִמָּצֵא	Yimmatzeh	Se hallare
הַגַּנָּב	HaGanav	El ladrón
וְנִקְרַב	VeNikrav	Entonces acercará
בַּעַל -הַבַּיִת	Baal HaBayit	El dueño de la casa
אֶל -הָאֱלֹהִים	El HaElohim	Ante Elohím
אִם -לֹא	Im Lo	Si no
שָׁלַח	Shalach	Puso mano
יָדו ◌ֹ	Yado	Su mano
בִּמְלֶאכֶת	Bimlejet	En los bienes de su
רֵעֵהו ◌ּ	Re’ehu	Prójimo

Traducción Literal: Si no se hallare el ladrón, entonces el dueño de la casa será llevado ante Elohím para jurar que no puso mano en los bienes de su prójimo.

Éxodo 22:9

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
עַל -כָּל -דְּבַר	Al Kol Devar	Sobre cualquier palabra

| 5

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
פֶּשַׁע	Pesha	Transgresión
עַל -שׁוֹר	Al Shor	Sobre un buey
עַל -חֲמוֹר	Al Jamor	Sobre un asno
עַל -שֶׂה	Al Seh	Sobre una oveja
עַל -שַׂלְמָה	Al Salmah	Sobre una vestidura
עַל -כָּל -אֲבֵדָה	Al Kol Avedah	Sobre cualquier pérdida
אֲשֶׁר -יֹאמַר	Asher Yomar	Que dijere
כִּי -הוּא	Ki Hu	Esto es mío
יָבֹא	Yavo	Vendrán
דִּבְרֵי	Divrei	Las palabras
שְׁנֵיהֶם	Sheneihem	De ambos
אֲשֶׁר	Asher	Quien
יַרְשִׁיעֻן	Yarshi'un	Sea condenado
אֱלֹהִים	Elohim	Elohím
יְשַׁלֵּם	Yeshalem	Pagará
שְׁנַיִם	Shnayim	Doble
לְרֵעֵהו ◌	L'Re'ehu	A su prójimo

Traducción Literal: Sobre cualquier transgresión de buey, asno, oveja, vestidura o cualquier pérdida que se diga "esto es mío", ambos comparecerán ante Elohím. Aquel que Elohím condene, pagará el doble a su prójimo.

Éxodo 22:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כִּי -יִתֵּן	Ki Yiten	Si diere
אִיש ◌ׁ	Ish	Hombre
אֶל -רֵעֵהו ◌	El Re'ehu	A su prójimo
חֲמוֹר	Jamor	Asno
אוֹ -שׁוֹר	O Shor	O buey
אוֹ -שֶׂה	O Seh	O oveja
וְכָל -בְּהֵמָה	Ve'kol Behemah	O cualquier animal
לִשְׁמֹר	Lishmor	Para guardar
וְגֻנַּב	V'gunav	Y fuere robado
מֵאִתּו ◌	Me'ito	De él

| 6

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción Literal: Si un hombre entrega a su prójimo un asno, buey, oveja o cualquier animal para guardar, y fuere robado.

Éxodo 22:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְנִקְרַב	VeNikrav	Entonces se acercará
בַּעַל -הַבַּיִת	Ba’al HaBayit	El dueño de la casa
אֶל -הָאֱלֹהִים	El HaElohim	Ante Elohím
אִם -לֹא	Im Lo	Si no
שָׁלַח	Shalach	Puso mano
יָדו ◌ֹ	Yado	Su mano
בִּמְלֶאכֶת	Bimlejet	En los bienes de
רֵעֵהו ◌ּ	Re’ehu	Su prójimo

Traducción Literal: Entonces el dueño de la casa se acercará a Elohím para jurar que no puso mano en los bienes de su prójimo.

Éxodo 22:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאִם -גָּנֹב	Ve’im Ganov	Y si robado
יִגָּנֵב	Yigganev	Fuere robado
מֵעִמו ◌ֹ	Me’imo	De él
יְשַׁלֵּם	Yeshalem	Pagará
לִבְעָלָיו	Liva’alav	A sus dueños

Traducción Literal: Y si fuere robado de él, pagará a sus dueños.

Éxodo 22:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אִם -טָרֹף	Im Tarof	Si desgarrado
יִטָּרֵף	Yittaref	Fuere hallado

| 7

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
יְבִאֵהוּ ◌	Yevi’ehu	Lo traerá
עֵד	Ed	Como testimonio
הַטְּרֵפָה	HaTerefah	El desgarrado
לֹא	Lo	No
יְשַׁלֵּם	Yeshalem	Pagará

Traducción Literal: Si fuere hallado desgarrado, lo traerá como testimonio; no pagará por lo desgarrado.

Éxodo 22:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְכִי	VeKi	Y si
יִשְׁאַל	Yish’al	Pidiere
אִישׁ ◌	Ish	Hombre
מֵעִם	Me’im	De
רֵעֵהוּ ◌	Re’ehu	Su prójimo
וְנִשְׁבַּר	VeNishbar	Y se quebrantare
אוֹ	O	O
מֵת	Met	Muriese
בְּעָלָיו	Be’alav	Sus dueños
אֵין	Ein	No
עִמּוֹ ◌	Imo	Con él
שַׁלֵּם	Shalem	Pagará

Traducción Literal: Si un hombre pidiere prestado de su prójimo, y se quebrantare o muriese, no estando presente su dueño, pagará.

Éxodo 22:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אִם	Im	Si
בְּעָלָיו	Be’alav	Sus dueños
עִמּוֹ ◌	Imo	Con él

| 8

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לֹא	Lo	No
יְשַׁלֵּם	Yeshalem	Pagará

Traducción Literal: Si su dueño estaba presente, no pagará.

Éxodo 22:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְכִי	VeKi	Y si
יְפַתֶּה	Yefatteh	Sedujere
אִישׁ	Ish	Hombre
בְּתוּלָה	Betulah	Doncella
אֲשֶׁר	Asher	Que
לֹא	Lo	No
אֹרָשָׂה	Orasah	Estuviere desposada

Traducción Literal: Si un hombre sedujere a una doncella que no estuviere desposada…

Éxodo 22:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
מָאֵן	Ma’en	Si rehusare
יְמָאֵן	Yemaa’en	Rehusare
אָבִיהָ	Aviha	Su padre
לְתִתָּהּ	Letittah	A darle
לוֹ	Lo	A él
כֶּסֶף	Kesef	Dinero
כְּמֹהַר	Kemoher	Como el precio
הַבְּתוּלֹת	HaBetulot	De las doncellas

Traducción Literal: Si su padre rehúsa dársela a él, pagará en dinero conforme al precio de las doncellas.

| 9

BTV TORAH VIVIENTE

Éxodo 22:18

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
מְכַשֵּׁפָה	Mejashefah	Hechicera
לֹא	Lo	No
תְחַיֶּה	Tejaye	Dejarás vivir

Traducción Literal: A la hechicera no dejarás vivir.

Éxodo 22:19

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כָּל	Kol	Todo
שֹׁכֵב	Shokev	Que se acueste
עִם	Im	Con
בְּהֵמָה	Behemah	Animal
מוֹת	Mot	Muerte
יוּמָת	Yumat	Será muerto

Traducción Literal: Todo aquel que se acueste con un animal, será muerto.

Éxodo 22:20

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
זֹבֵחַ	Zoveaj	El que sacrifique
לָאֱלֹהִים	LaElohim	A dioses
חוּץ	Jutz	Fuera
לַיהוָה	LaYHVH	A Adonái
לְבַדּוֹ	Levadó	Solamente
חָרָם	Jaram	Será destruido

Traducción Literal: El que sacrifique a dioses, excepto solo a Adonái, será destruido.

| 10

BTV TORAH VIVIENTE

Éxodo 22:21

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְגֵר	VeGer	Y al extranjero
לֹא	Lo	No
תוֹנֶה	Toneh	Oprimirás
וְלֹא	VeLo	Ni
◌ תִלְחָצֶנּוּ	Tiljatzennu	Afligirás
כִּי	Ki	Porque
גֵרִים	Gerim	Extranjeros
הֱיִיתֶם	Heiitem	Fuisteis
בְּאֶרֶץ	BeEretz	En la tierra
מִצְרָיִם	Mitzrayim	De Egipto

Traducción Literal: Y al extranjero no oprimirás ni afligirás, porque extranjeros fuisteis en la tierra de Egipto.

Éxodo 22:22

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כָּל	Kol	Toda
אַלְמָנָה	Almanah	Viuda
וְיָתוֹם	VeYatom	Y huérfano
לֹא	Lo	No
תְעַנּוּן	Teanun	Afligiréis

Traducción Literal: A toda viuda y huérfano no afligiréis.

Éxodo 22:23

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אִם	Im	Si
עַנֵּה	Ane	Afligieres

| 11

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
תְעַנֶּה	Teaneh	Afligieres
אֹתו ◌ֹ	Oto	A él
כִּי	Ki	Porque
אִם	Im	Si
צָעֹק	Tzaok	Clamare
יִצְעַק	Yitzak	Clamare
אֵלַי	Elay	A mí
שָׁמֹע ◌ַ	Shamoa	Escucharé
אֶשְׁמַע	Eshma	Escucharé

Traducción Literal: Si lo afligieres y clamares a mí, ciertamente escucharé su clamor.

Éxodo 22:24

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְחָרָה	VeJarah	Y encenderé
אַפִּי	Api	Mi ira
וַהֲרַגְתִּי	VeHaragti	Y mataré
אֶתְכֶם	Etjem	A vosotros
בֶּחָרֶב	BeJarev	A espada
וְהָיו ◌ּ	VeHayu	Y serán
נְשֵׁיכֶם	N'sheijem	Vuestras esposas
אַלְמָנוֹת	Almenot	Viudas
וּבְנֵיכֶם	Uv'neijem	Y vuestros hijos
יְתוֹמִים	Yetomim	Huérfanos

Traducción Literal: Y se encenderá mi ira, y os mataré a espada; vuestras esposas serán viudas y vuestros hijos huérfanos.

Éxodo 22:25

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אִם	Im	Si

| 12

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כֶּסֶף	Kesef	Dinero
תַּלְוֶה	Talveh	Prestares
אֶת- עַמִּי	Et-Ami	A mi pueblo
אֶת- הֶעָנִי	Et-HeAni	Al pobre
עִמָּךְ	Imach	Contigo
לֹא	Lo	No
תִהְיֶה	Tihyeh	Serás
לוֹ	Lo	Para él
כְּנֹשֶׁה	K’Nosheh	Como usurero

Traducción Literal: Si prestares dinero a mi pueblo, al pobre contigo, no serás para él como usurero.

Éxodo 22:26

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אִם	Im	Si
חָבֹל	Jabol	Tomares en prenda
תַּחְבֹּל	Tajbol	En prenda
שַׂלְמַת	Salmat	Vestidura
רֵעֶךָ	Re’eja	De tu prójimo
עַד- בֹּא	Ad-Bo	Hasta que venga
הַשֶּׁמֶשׁ	HaShemesh	El sol

Traducción Literal: Si tomares en prenda la vestidura de tu prójimo, hasta la puesta del sol se la devolverás.

Punto 2. Haftaráh 2 Reyes 12:1-17:

---

2 Reyes 12:1

| 13

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
בִּשְׁנַת	Bishnat	En el año de
שֶׁבַע	Sheva	Siete
לְיהוּא	LiYehu	De Yehu
מָלַך ◌	Malaj	Reinó
יְהוֹאָש ◌	Yehoash	Yehoyash
בֶּן	Ben	Hijo de
אֲחַזְיָהו ◌	Ajazyahu	Ajazyahu

Traducción Literal: En el año siete de Yehu, reinó Yehoyash hijo de Ajazyahu.

---

2 Reyes 12:2

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעַש ◌	VaYa’as	Y hizo
יְהוֹאָש ◌	Yehoash	Yehoyash
הַיָּשָׁר	HaYashar	Lo recto
בְּעֵינֵי	BeEinei	A los ojos de
יְהוָה	Adonái	Adonái
כָּל	Kol	Todo
יָמָיו	Yamav	Sus días

Traducción Literal: E hizo Yehoyash lo recto ante los ojos de Adonái todos sus días.

---

2 Reyes 12:3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
רַק	Rak	Solo
הַבָּמוֹת	HaBamot	Los altares
לֹא	Lo	No
סָרו ◌	Saru	Se apartaron
עוֹד	Od	Aún
הָעָם	HaAm	El pueblo
מְזַבְּחִים	Mezab’jim	Ofrecían sacrificios
וּמְקַטְּרִים	Umeqat’rim	Y quemaban incienso

| 14

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
בַּבָּמוֹת	BaBamot	En los altares

Traducción Literal: Sin embargo, los altares no fueron removidos; el pueblo seguía ofreciendo sacrificios y quemando incienso en los altares.

---

2 Reyes 12:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֹּאמֶר	VaYomer	Y dijo
יְהוֹאָשׁ ◌ׄ	Yehoash	Yehoyash
אֶל	El	A
הַכֹּהֲנִים	HaKohanim	Los sacerdotes
כָּל	Kol	Todo
כֶּסֶף	Kesef	Dinero
הַקֳּדָשִׁים	HaQodashim	De las cosas santas
הַמּוּבָא	HaMuva	Que es traído
בֵית	Beit	A la casa
יְהוָה	Adonái	Adonái

Traducción Literal: Y Yehoyash dijo a los sacerdotes: Todo el dinero de las cosas santas que es traído a la casa de Adonái...

---

2 Reyes 12:5

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
כֶּסֶף	Kesef	El dinero
עוֹבֵר	Over	Que pasa
אִישׁ ◌ׄ	Ish	Hombre
כְּפִי	Kefi	Conforme
נַפְשׁוֹ ◌ׄ	Nafsho	Su alma
כָּל	Kol	Todo
כֶּסֶף	Kesef	Dinero
אֲשֶׁר	Asher	Que
יַעֲלֶה	Ya’aleh	Sea traído

| 15

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אֶל	El	A
בֵּית	Beit	La casa de
יְהוָה	Adonái	Adonái

Traducción Literal: Todo el dinero que pasa por cada hombre según la estimación de su alma, y todo el dinero que se trae a la casa de Adonái...

---

2 Reyes 12:6

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
יִקְחו ◌ּ	Yikju	Tomarán
לָהֶם	Lahem	Para ellos
הַכֹּהֲנִים	HaKohanim	Los sacerdotes
אִיש ◌ׁ	Ish	Hombre
מֵאֵת	Me’et	De parte de
מַכָּרו ◌ֹ	Makkaro	Su conocido

Traducción Literal: Los sacerdotes tomarán para sí de sus conocidos.

---

2 Reyes 12:7

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְאֵת	VeEt	Y para
בֶּדֶק	Bedek	Reparación
בֵּית	Beit	De la casa de
יְהוָה	Adonái	Adonái
יְחַזְּקו ◌ּ	Yejezaqu	Fortificarán

Traducción Literal: Y se dedicará a la reparación de la casa de Adonái.

---

2 Reyes 12:8

| 16

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְהִי	VaYehi	Y fue
בִּשְׁנַת	Bishnat	En el año de
עֶשְׂרִים	Esrim	Veinte
וּשְׁתַּיִם	Ushtayim	Y dos
שָׁנָה	Shanah	Años

Traducción Literal: Y fue en el año veintidós de Yehoyash…

---

2 Reyes 12:9

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּקְרָא	VaYiqra	Entonces llamó
יְהוֹאָשׁ	Yehoash	Yehoash
הַמֶּלֶךְ	HaMelej	El rey
לִיהוֹיָדָע	LiYehoyada	A Yehoyada
הַכֹּהֵן	HaKohen	El sacerdote
וּלְכֹּהֲנִים	UlKohanim	Y a los sacerdotes
וַיֹּאמֶר	VaYomer	Y dijo
אֲלֵיהֶם	Aleihem	A ellos
מַדּוּעַ	Madua	¿Por qué?
אֵינְכֶם	Einjem	No estáis
מְחַזְּקִים	Mejazekim	Reparando
אֶת	Et	(señal de objeto directo)
בֶּדֶק	Bedek	Reparación
הַבָּיִת	HaBayit	De la casa

Traducción Literal: Entonces llamó el rey Yehoash a Yehoyada el sacerdote y a los sacerdotes, y les dijo: ¿Por qué no estáis reparando la casa?

---

2 Reyes 12:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְעַתָּה	Ve'atah	Y ahora
אַל	Al	No

| 17

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
תִּקְחוּ ◌	Tikju	Toméis
כֶּסֶף	Kesef	Dinero
מֵאֵת	Me’et	De parte de
מַכָּרֵיכֶם	Makkareikhem	Vuestros conocidos
כִּי	Ki	Sino
לְבֶדֶק	LeBedek	Para la reparación
הַבָּיִת	HaBayit	De la casa

Traducción Literal: Y ahora, no toméis más dinero de vuestros conocidos, sino para la reparación de la casa.

---

2 Reyes 12:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיּוֹתֵר	VaYoter	Y fue decidido
הַכֹּהֲנִים	HaKohanim	Los sacerdotes
לְבֶדֶק	LeBedek	Para la reparación
הַבָּיִת	HaBayit	De la casa
לֹא	Lo	No
יִקְחוּ ◌	Yikju	Tomarán
כֶּסֶף	Kesef	Dinero
מֵאֵת	Me’et	De parte de
הַעָם	HaAm	El pueblo

Traducción Literal: Y fue decidido que los sacerdotes no tomarían más dinero del pueblo, sino que lo destinarían a la reparación de la casa.

---

2 Reyes 12:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּקַּח	VaYikaj	Entonces tomó
יְהוֹיָדָע	Yehoyada	Yehoyada
הַכֹּהֵן	HaKohen	El sacerdote
אֲרוֹן	Aron	Un cofre

| 18

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּתֵּן	VaYiten	Y puso
אֹתו ◌ֹ	Oto	A él
אֵצֶל	Etzel	Junto
הַמִּזְבֵּח ◌ַ	HaMizbeaj	Al altar

Traducción Literal: Entonces Yehoyada el sacerdote tomó un cofre y lo puso junto al altar.

---

2 Reyes 12:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְהִי	VaYehi	Y fue
כִּרְאוֹתָם	Kir’otam	Cuando veían
כִּי -רַב	Ki-rav	Que había mucho
הַכֶּסֶף	HaKesef	El dinero
בָּאָרוֹן	BaAron	En el cofre
וַיַּעֲלֶה	VaYa’aleh	Entonces subía
כָּתוֹב	Katov	El escriba
הַמֶּלֶך ◌ְ	HaMelej	Del rey
וְהַכֹּהֵן	VeHaKohen	Y el sacerdote
הַגָּדוֹל	HaGadol	El principal

Traducción Literal: Y fue que cuando veían que había mucho dinero en el cofre, subía el escriba del rey y el sacerdote principal.

---

2 Reyes 12:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּצְרו ◌ּ	VaYatzru	Entonces vaciaban
אֶת -הַכֶּסֶף	Et-HaKesef	El dinero
הַמָּבוּא	HaMavu	Que había sido traído
בֵּית	Beit	A la casa de
יְהוָה	Adonái	Adonái

| 19

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción Literal: Entonces vaciaban el dinero que había sido traído a la casa de Adonái.

---

2 Reyes 12:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
◌ וַיִּתְּנוּ	VaYitnu	Y daban
אֶת -הַכֶּסֶף	Et-HaKesef	El dinero
לְיָדֵי	LeYadei	En las manos de
עֹשֵׂי	Osei	Los que hacían
הַמְּלָאכָה	HaMela’kha	La obra
הַמֻּפְקָדִים	HaMufkadim	Encargados

Traducción Literal: Y daban el dinero en las manos de los que hacían la obra, los encargados.

---

2 Reyes 12:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
◌ וַיּוֹצִיאוּ	VaYotziu	Entonces sacaron
אֶת -הַכֶּסֶף	Et-HaKesef	El dinero
הַנּוֹתָר	HaNotar	Que quedó
בֵּית	Beit	En la casa de
יְהוָה	Adonái	Adonái

Traducción Literal: Y sacaron el dinero que quedó en la casa de Adonái.

---

2 Reyes 12:17

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיַּעֲלֶה	VaYa’aleh	Entonces subió
חֲזָאֵל	Jazael	Jazael
מֶלֶךְ -אֲרָם	Melej Aram	Rey de Siria
וַיִּלָּחֶם	VaYillajem	Y luchó contra

| 20

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
עַל	Al	Sobre
גַּת	Gat	Gat
◌ וַיִּלְכְּדָה	VaYilkeda	Y la capturó

Traducción Literal: Entonces subió Jazael, rey de Siria, y luchó contra Gat, y la capturó.

Mateo 5:38

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
◌ שְׁמַעְתּו	Shematu	Habéis oído
דְּאִתֵּימַר	D’etemar	Que fue dicho
עַיִן	Ayin	Ojo
בְּעַיִן	BeAyin	Por ojo
וְשֵׁן	VeShen	Y diente
בְּשֵׁן	BeShen	Por diente

Traducción Literal: Habéis oído que fue dicho: “Ojo por ojo, y diente por diente.”

Mateo 5:39

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אֲנָא	Ana	Yo
אָמַר לְכוֹן	Amar Lechon	Os digo
דְּלָא	D’la	Que no
תְּקוּמוּן	Tekumun	Resistáis
לְבִישָׁא	LeBisha	Al malvado
אֲלָא	Ala	Sino
מַן	Man	Quien
דִּי	Di	Que
מְחַט	Mechat	Te golpee
לְחוֹח	Lehoj	En la mejilla
יְמִינִיתָא	Yeminita	Derecha
הֲדַר	Hadar	Vuelve

| 21

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
לֵה◌	Leh	A él
אַף	Af	También
חַד	Jad	La otra

Traducción Literal: Pero yo os digo: No resistáis al malvado; a quien te golpee en la mejilla derecha, preséntale también la otra.

Mateo 5:40

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וּמַן	Uman	Y quien
דִי	Di	Que
יְרִיב	Yeriv	Quiera litigar
◌ְ עִמָּך	Imakh	Contigo
וְלִסְבוֹן	VeLisvon	Y quitarte
◌ְ לְבוּשָׁך	Levushakh	Tu túnica
שְׁבֵיק	Shveik	Deja
לֵה◌	Leh	A él
אַף	Af	También
◌ְ סִימְלָך	Simlakh	Tu manto

Traducción Literal: Y al que quiera litigar contigo y quitarte la túnica, déjale también tu manto.

Mateo 5:41

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וּמַן	Uman	Y quien
דִי	Di	Que
◌ְ יְכַרֵך	Yekharekh	Te obligue a caminar
חַד	Jad	Una
מִילָא	Mila	Milla
זִיל	Zil	Ve
◌ עִמֵיה	Immeh	Con él

| 22

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
תְרֵין	Terein	Dos

Traducción Literal: Y a quien te obligue a caminar una milla, ve con él dos.

Mateo 5:42

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
יְהַב	Yehav	Da
לְמָן	LeMan	A quien
דְּשָׁאֵל	DeShael	Te pida
מִינָךְ	Minakh	De ti
וְלָא	VeLa	Y no
תְהַדֵר	Tehader	Rechaces
מִן	Min	De
מַן	Man	Quien
דְּבָעֵי	DeVa’ei	Desea
לְהִלְוָאָה	LeHilva’ah	Tomar prestado

Traducción Literal: Da al que te pida, y no rechaces a quien desee tomar prestado de ti.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Contexto Histórico y Cultural de Mateo 5:38-42

Contexto del Tiempo del Segundo Templo

El Sermón del Monte, donde se encuentra el pasaje de Mateo 5:38-42, fue pronunciado por Yeshúa haMashíaj durante su ministerio en el período del Segundo Templo. Durante este tiempo, Judea estaba bajo la ocupación romana, lo que trajo una serie de desafíos políticos, económicos y religiosos para el pueblo judío.

Ojo por Ojo (Lex Talionis)

La expresión “ojo por ojo, diente por diente” proviene de la Toráh (Éxodo 21:24, Levítico 24:19-20, Deuteronomio 19:21). Este principio, conocido como “Lex

| 23

Talionis” o ley de la represalia, tenía el propósito de limitar la venganza personal y establecer una justicia equitativa. La intención era que el castigo fuera proporcional al daño causado, evitando represalias excesivas o desmedidas.

En el contexto del Segundo Templo, la interpretación de esta ley no se aplicaba literalmente en muchos casos, sino que se convertía en compensación monetaria o material, administrada por el sistema judicial.

La Influencia de la Ocupación Romana

Durante el tiempo de Yeshúa, los romanos ejercían un control férreo sobre la región, imponiendo tributos y normas que eran percibidas como opresivas. Una de las costumbres romanas era obligar a los ciudadanos a llevar cargas o a caminar con un soldado por una milla. De ahí proviene la expresión “el que te obligue a caminar una milla, ve con él dos”, como una llamada a la generosidad y a no dejarse vencer por la opresión, sino responder con una actitud de gracia.

El Contexto de la Justicia y la Venganza

La enseñanza de Yeshúa en Mateo 5:38-42 desafía la tendencia humana hacia la venganza y la retribución. En lugar de insistir en la justicia retributiva, Yeshúa enseña a sus seguidores a mostrar misericordia, generosidad y a no devolver mal por mal.

Esto representaba un contraste radical con las enseñanzas del judaísmo de la época, donde la justicia y la equidad eran valores esenciales. Sin embargo, Yeshúa no contradice la Toráh, sino que llama a una justicia superior basada en el amor y la misericordia, reflejando el carácter de Elohím.

Interpretación en la Época del Segundo Templo

1. **No Resistencia al Malvado:** En la época del Segundo Templo, algunos grupos, como los esenios, enseñaban una separación absoluta del mal, mientras que otros, como los zelotes, promovían la resistencia violenta. La enseñanza de Yeshúa se distingue al promover una resistencia activa no violenta basada en el amor.
2. **Dar la Otra Mejilla:** Este concepto no solo aboga por la paciencia ante la injusticia, sino que tiene una connotación de dignidad. Al ofrecer la otra mejilla, el individuo no responde con violencia ni sumisión pasiva, sino con una actitud firme de resistencia moral.
3. **Entrega del Manto:** En el contexto del Segundo Templo, la vestimenta era un símbolo importante de dignidad y posición social. Dar el manto junto con la túnica representa una disposición radical a ceder incluso lo básico por el

bienestar del prójimo.

Aplicación Espiritual

Para los creyentes en la actualidad, estas enseñanzas siguen siendo un llamado a actuar con generosidad, a perdonar, y a buscar la justicia del Reino de Elohím en lugar de la venganza personal. Se trata de reflejar el amor y la gracia de Elohím en todas las relaciones, confiando en que Él es el Juez supremo que hará justicia en su tiempo perfecto.

Estas enseñanzas reflejan la esencia del Reino de Elohím, que es justicia, paz y gozo en Ruaj Hakodesh (Romanos 14:17).

Punto 5. Estudio, Comentarios y conexiones proféticas

Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Análisis del Texto y Contexto

En Mateo 5:38-42, Yeshúa haMashíaj presenta una interpretación radical de la justicia que trasciende el principio de "ojo por ojo" establecido en la Toráh (Éxodo 21:24, Levítico 24:19-20, Deuteronomio 19:21). Yeshúa no contradice la Toráh, sino que revela el propósito más profundo del Reino de Elohím, que es la justicia basada en la misericordia, el amor y la generosidad.

1. **Ojo por Ojo y Diente por Diente**
   La ley del "ojo por ojo" es conocida como Lex Talionis y su propósito era evitar una venganza excesiva, estableciendo una medida justa de justicia retributiva. Sin embargo, esta ley era aplicada por los jueces y no como una venganza personal. En el tiempo del Segundo Templo, esta ley se interpretaba principalmente como compensación económica.
   - **Comentario Rabínico**: El Talmud (Bava Kamma 83b) enseña que la expresión "ojo por ojo" se entendía como una compensación monetaria por el daño causado, y no como una mutilación literal.
   - **Comentario Mesiánico**: Yeshúa enseña que la verdadera justicia no se basa en la retribución, sino en el amor y la misericordia. Él eleva el estándar al llamar a sus seguidores a no devolver mal por mal, sino a responder con amor.

---

2. **No Resistir al Malvado**
   Yeshúa enseña que no se debe resistir al malvado con violencia o venganza.

Esta enseñanza es radical y contrasta con la tendencia humana a defenderse y buscar justicia propia.

- **Conexión con la Toráh**: La Toráh enseña a amar al prójimo y a no guardar rencor (Levítico 19:18). Yeshúa lleva esta enseñanza al nivel más alto, llamando a no devolver mal por mal.
- **Conexión Profética**: En Isaías 50:6, el Siervo Sufriente (una figura mesiánica) no resistió cuando fue golpeado, lo que apunta a la actitud de entrega y mansedumbre que Yeshúa mostró durante su pasión y muerte.

---

3. **Dar la Otra Mejilla**
   Al enseñar a dar la otra mejilla, Yeshúa no llama a la sumisión pasiva, sino a una resistencia activa no violenta. Al ofrecer la otra mejilla, el agraviado demuestra su dignidad y rechaza caer en un ciclo de violencia.
   - **Comentario Rabínico**: El Midrash enseña que la humildad y la paciencia son virtudes que agradan a Elohím, y que la venganza no conduce a la verdadera justicia.
   - **Comentario Mesiánico**: Yeshúa mismo ejemplificó esta enseñanza cuando fue golpeado durante su juicio (Juan 18:22-23). Su actitud refleja el amor incondicional de Elohím hacia la humanidad.

---

4. **Entrega del Manto**
   La enseñanza de entregar el manto junto con la túnica representa una generosidad radical. En la cultura del Segundo Templo, la vestimenta era un símbolo de dignidad y protección básica.
   - **Conexión con la Toráh**: La Toráh prohíbe retener la prenda de un pobre como garantía durante la noche (Éxodo 22:26-27), porque era su única protección contra el frío. Yeshúa enseña a ir más allá del mínimo requerido por la ley, demostrando una disposición generosa hacia el prójimo.
   - **Comentario Mesiánico**: Yeshúa entregó todo por la redención de la humanidad, incluyendo su dignidad y su vida misma (Filipenses 2:6-8).

---

5. **Caminar la Segunda Milla**
   Durante la ocupación romana, los soldados podían obligar a los ciudadanos a llevar cargas por una milla. Yeshúa enseña a ir más allá, ofreciendo voluntariamente caminar una segunda milla.
   - **Comentario Rabínico**: La tradición judía enseña a ser generosos y a ayudar a los demás de manera proactiva. Sin embargo, la enseñanza de

Yeshúa va más allá al promover una actitud de servicio desinteresado incluso ante la opresión.
- **Comentario Mesiánico**: Yeshúa es el ejemplo supremo de alguien que fue más allá de lo que se le exigía. Él llevó la carga del pecado de la humanidad y ofreció su vida como sacrificio voluntario (Isaías 53:4-5).

Conexiones Proféticas y Cumplimiento Mesiánico

1. **Isaías 53:4-7**: El Siervo Sufriente no abrió su boca cuando fue oprimido, reflejando la enseñanza de Yeshúa de no resistir al mal con mal.
2. **Salmo 22: Yeshúa como el Siervo que Padece**: El Salmo describe el sufrimiento del justo que confía en Elohím a pesar de la burla y el dolor, anticipando la actitud de Yeshúa durante su pasión.
3. **Miqueas 6:8**: "¿Qué pide de ti Adonái sino hacer justicia, amar misericordia y humillarte ante tu Elohím?" Yeshúa resume y ejemplifica esta enseñanza a través de su vida y sus palabras en el Sermón del Monte.

Aplicación Espiritual

La enseñanza de Yeshúa en Mateo 5:38-42 llama a los creyentes a vivir conforme a los valores del Reino de Elohím, mostrando amor, misericordia y generosidad incluso ante la injusticia y la opresión. Se trata de reflejar el carácter de Elohím en todas las relaciones, confiando en Su justicia perfecta.

Esta enseñanza desafía a los creyentes a responder con gracia, a no devolver mal por mal, y a actuar con una generosidad radical que refleja el amor redentor de Yeshúa haMashíaj.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Análisis Profundo de la Aliyáh: Mateo 5:38-42

En esta sección, se realiza un análisis profundo del pasaje de Mateo 5:38-42, que aborda la enseñanza de Yeshúa haMashíaj sobre la justicia, el amor, la misericordia y la generosidad. Esta Aliyáh del Brit Hadasháh refleja principios que van más allá de la ley retributiva para mostrar el verdadero espíritu del Reino de Elohím.

---

1. Justicia Restaurativa versus Justicia Retributiva

El principio “ojo por ojo” (Lex Talionis) estaba destinado a evitar venganzas personales y a establecer una justicia equitativa. Sin embargo, Yeshúa eleva este principio hacia una justicia basada en la restauración y no en la retribución. La justicia retributiva busca castigar al malhechor, mientras que la justicia restaurativa busca la reconciliación y la transformación del corazón.

Conexión con la Toráh:
La Toráh establece el principio de justicia retributiva en Éxodo 21:24, Levítico 24:19-20 y Deuteronomio 19:21. Sin embargo, también se destacan principios de misericordia y amor, como en Levítico 19:18, que llama a amar al prójimo como a uno mismo. Yeshúa profundiza en este principio para enseñar que la verdadera justicia no busca venganza, sino amor y reconciliación.

---

2. El Mandato de No Resistir al Malvado

La instrucción de no resistir al malvado se interpreta a menudo como un llamado a la no violencia activa. Yeshúa no promueve una pasividad ante la injusticia, sino una respuesta radical basada en el amor y la mansedumbre que desafía las estructuras de poder y violencia.

Conexión Profética:
Esta enseñanza se conecta con Isaías 53:7, donde el Siervo Sufriente no abrió su boca cuando fue oprimido. Yeshúa cumplió esta profecía al no resistir con violencia cuando fue arrestado y llevado a juicio (Mateo 26:52-53).

---

3. Dar la Otra Mejilla

El acto de ofrecer la otra mejilla es un símbolo de dignidad y resistencia moral. En el contexto del Segundo Templo, golpear a alguien en la mejilla derecha era una afrenta a su honor. Al ofrecer la otra mejilla, la persona no responde con violencia, sino que demuestra su dignidad y control moral.

Conexión Mesiánica:
Yeshúa mismo vivió esta enseñanza durante su pasión, cuando fue golpeado y no respondió con violencia (Juan 18:22-23). Él mostró que la verdadera fuerza radica en el amor y la paciencia.

---

4. Entregar la Túnica y el Manto

En la cultura del Segundo Templo, la túnica y el manto eran prendas esenciales para la dignidad y la protección personal. Al enseñar a entregar ambas prendas, Yeshúa llama a sus seguidores a una generosidad radical, incluso cuando son tratados injustamente.

Conexión con la Toráh:
La Toráh prohíbe retener la prenda del pobre como prenda durante la noche (Éxodo 22:26-27), porque era su única protección contra el frío. Yeshúa lleva este principio a un nivel superior, enseñando a dar voluntariamente incluso lo necesario.

---

5. Caminar la Segunda Milla

Durante la ocupación romana, los soldados podían obligar a los ciudadanos a llevar cargas por una milla. Yeshúa enseña a responder a esta imposición con generosidad, ofreciendo caminar una segunda milla.

Comentario Rabínico:
La tradición judía enseña a ser generosos y a ayudar a los demás. Sin embargo, la enseñanza de Yeshúa trasciende al promover una actitud de servicio desinteresado y voluntario, incluso ante la opresión.

Conexión Mesiánica:
Yeshúa es el ejemplo supremo de alguien que fue más allá de lo que se le exigía. Él llevó la carga del pecado de la humanidad y ofreció su vida como sacrificio voluntario (Isaías 53:4-5).

Significado Espiritual y Mesiánico

1. **Transformación del Corazón**: La enseñanza de Yeshúa busca la transformación del corazón de sus seguidores, para que respondan con amor, misericordia y generosidad incluso ante el mal y la injusticia.
2. **El Reino de Elohím**: Estas enseñanzas reflejan los valores del Reino de Elohím, donde la justicia no se basa en la venganza, sino en la restauración, la paz y el amor.
3. **Yeshúa como el Cumplimiento Perfecto**: Yeshúa no solo enseñó estos

principios, sino que los vivió perfectamente, ofreciendo su vida como ejemplo de amor, perdón y sacrificio supremo.

Conexión Profética

1. **Isaías 53:4-7**: El Siervo Sufriente no abrió su boca cuando fue oprimido, reflejando la enseñanza de Yeshúa de no resistir al mal con mal.
2. **Salmo 22: Yeshúa como el Siervo que Padece**: El Salmo describe el sufrimiento del justo que confía en Elohím a pesar de la burla y el dolor, anticipando la actitud de Yeshúa durante su pasión.
3. **Miqueas 6:8**: "¿Qué pide de ti Adonái sino hacer justicia, amar misericordia y humillarte ante tu Elohím?" Yeshúa resume y ejemplifica esta enseñanza a través de su vida y sus palabras en el Sermón del Monte.

Este análisis profundo muestra cómo la enseñanza de Yeshúa en Mateo 5:38-42 no contradice la Toráh, sino que revela el verdadero corazón del Reino de Elohím: justicia basada en la misericordia, el amor y el perdón.

Punto 7. Tema Más Relevante

Tema Más Relevante de la Aliyáh:

Definición del Tema Central

El tema central de esta Aliyáh es **la justicia basada en el amor, la misericordia y la generosidad radical**. Yeshúa haMashíaj llama a sus seguidores a trascender el principio de "ojo por ojo" y a actuar conforme a los valores del Reino de Elohím, que no se fundamentan en la venganza o la justicia retributiva, sino en el amor, la paz y la compasión hacia los demás.

Este pasaje destaca que la verdadera justicia no consiste en devolver mal por mal, sino en superar la maldad con el bien, respondiendo a la violencia, la injusticia y la opresión con una actitud de amor y generosidad.

Relevancia del Tema en el Contexto del Brit Hadasháh

El enfoque de Yeshúa en esta enseñanza refleja el corazón de Elohím, que es misericordia y compasión hacia todos. A través de este llamado a la no venganza, la generosidad radical y el amor hacia los enemigos, Yeshúa redefine la justicia como un acto de gracia y perdón, que busca transformar las relaciones humanas.

Este tema se extiende a todo el Brit Hadasháh, donde los seguidores de Yeshúa son llamados a ser "sal y luz" en el mundo (Mateo 5:13-14), reflejando el carácter del Reino de Elohím.

Conexión con Yeshúa haMashíaj

1. **Yeshúa como el Siervo Sufriente:**
   Yeshúa es el cumplimiento profético del Siervo Sufriente descrito en Isaías 53, que no abrió su boca cuando fue oprimido, sino que soportó el sufrimiento con mansedumbre y obediencia a Elohím. Su sacrificio en el madero fue la expresión máxima de amor, misericordia y perdón.
2. **El Amor en Sacrificial de Mashíaj:**
   En el momento de su sacrificio, Yeshúa oró: "Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen" (Lucas 23:34). Esto ejemplifica el llamado a amar a los enemigos y a no devolver mal por mal, como enseña en este pasaje de Mateo.
3. **El Camino del Reino:**
   Al vivir conforme a estos principios, Yeshúa muestra el camino del Reino de Elohím, donde la venganza es reemplazada por la misericordia y la violencia por el amor. La actitud de Yeshúa muestra que el poder del Reino no radica en la fuerza o la imposición, sino en el amor sacrificial y la entrega.

Conexión con los Moedim y el Calendario del Eterno

Este tema de amor y justicia radical se conecta especialmente con **Yom Kipur**, el Día de la Expiación, donde se busca el perdón y la reconciliación con Elohím y con los demás. En este día se enfatiza la necesidad de perdonar a quienes nos han hecho mal y de recibir el perdón divino. La enseñanza de Yeshúa en Mateo 5:38-42 refleja el espíritu de Yom Kipur, al llamar a sus seguidores a responder al mal con el bien y a perdonar a los demás.

También se conecta con **Pesaj**, donde Yeshúa, como el Cordero de Elohím, entregó su vida en sacrificio por la redención de la humanidad, mostrando el amor y la

misericordia de Elohím hacia todos los hombres.

Aplicación Espiritual y Práctica

La enseñanza de Yeshúa en este pasaje desafía a los creyentes a vivir conforme a los principios del Reino de Elohím:

1. **Responder con Amor:** No buscar venganza, sino responder con amor y perdón a quienes nos hacen daño.
2. **Ser Generosos:** Dar más de lo que se nos exige, mostrando una generosidad radical que refleja el carácter de Elohím.
3. **Promover la Paz:** Actuar como pacificadores, siguiendo el ejemplo de Yeshúa, quien es el Príncipe de Paz (Isaías 9:6).
4. **Transformar el Mal en Bien:** No ser vencidos por el mal, sino vencer el mal con el bien (Romanos 12:21).
5. **Perdonar a los Enemigos:** Orar por aquellos que nos persiguen y perdonar a quienes nos han hecho daño, siguiendo el ejemplo de Yeshúa.

Este tema central de la Aliyáh muestra que la verdadera justicia del Reino de Elohím no se basa en la retribución, sino en el amor, la misericordia y la generosidad que transforman el corazón humano y traen reconciliación.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj

Descubriendo a Mashíaj

En esta Aliyáh, encontramos a Yeshúa haMashíaj revelándose como el cumplimiento perfecto de la justicia, el amor y la misericordia del Reino de Elohím. A través de sus enseñanzas sobre la verdadera justicia, Yeshúa muestra cómo la vida del Mesías trasciende la venganza humana y ejemplifica la redención y el perdón divino.

---

1. Tipologías Mesiánicas

Yeshúa como el **Siervo Sufriente** (Isaías 53):

- En Mateo 5:39, Yeshúa enseña a no resistir al malvado, lo que refleja el carácter del Siervo Sufriente de Isaías 53:7, quien fue llevado como cordero al matadero

y no abrió su boca.
- Yeshúa no solo enseñó esta actitud, sino que la vivió cuando fue arrestado y llevado a juicio, respondiendo con mansedumbre y amor a sus agresores.

Yeshúa como el **Príncipe de Paz** (Isaías 9:6):

- Al llamar a sus seguidores a no devolver mal por mal, Yeshúa manifiesta el papel del Mesías como el Príncipe de Paz, quien trae reconciliación entre Elohím y la humanidad.
- La enseñanza de “dar la otra mejilla” simboliza la paz activa y la superación de la violencia a través del amor.

---

2. Sombras (Tzelalim)

El acto de caminar una segunda milla refleja la entrega sacrificial de Yeshúa:

- En el contexto romano, la opresión obligaba a los ciudadanos a llevar cargas por una milla. Al enseñar a caminar una milla adicional, Yeshúa revela una sombra profética de su propia entrega total por la humanidad, llevando el peso del pecado más allá de lo exigido.

El principio de dar más allá de lo necesario:

- Dar el manto además de la túnica es una sombra del amor de Yeshúa, quien entregó todo, incluso su vida, para redimir a la humanidad. Esto refleja su sacrificio total en el madero.

---

3. Figuras Proféticas

Yeshúa como el cumplimiento de la justicia perfecta:

- Mientras que la Toráh exige justicia equitativa (“ojo por ojo”), Yeshúa muestra una figura profética del Reino de Elohím, donde la justicia está basada en la gracia, el perdón y la restauración, no en la venganza.

Yeshúa como la Fuente de Amor y Perdón:

- Al enseñar a amar a los enemigos y a perdonar a quienes nos hacen mal, Yeshúa se revela como la fuente del amor perfecto de Elohím. Esto cumple la profecía de Ezequiel 36:26, donde Elohím promete dar un corazón nuevo, lleno de Su

amor.

---

4. Patrones Redentores (Tavnitot)

El patrón de la redención a través del amor y la misericordia:

- Yeshúa revela el patrón redentor del Mesías, quien vence el mal a través del amor sacrificial. Al enseñar a sus seguidores a no devolver mal por mal, Yeshúa muestra que la verdadera redención se encuentra en la entrega y el perdón.

El patrón de la resistencia no violenta:

- Este patrón redentor se refleja en la vida de Yeshúa, quien respondió a la violencia y a la injusticia con amor y compasión. Su sacrificio en el madero es el cumplimiento supremo de este patrón, donde venció al pecado y a la muerte a través del amor.

---

5. Análisis Lingüístico

El término arameo **"Tehader"** (rechazar) utilizado en Mateo 5:42 indica un acto de resistencia pasiva, donde no se devuelve el mal ni se cede al mal, sino que se responde con amor y misericordia. Esta palabra refleja la naturaleza del Mesías como el Redentor que no rechaza al pecador, sino que lo recibe con gracia y compasión.

---

6. Cumplimientos Tipológicos en el Brit Hadasháh

- Yeshúa cumple la tipología de Yosef, quien perdonó a sus hermanos y devolvió bien por mal (Génesis 50:20). Así como Yosef trajo salvación a su familia, Yeshúa trae salvación y perdón a toda la humanidad.
- En Lucas 23:34, Yeshúa ora por sus agresores diciendo: "Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen." Este es el cumplimiento perfecto de la enseñanza de amar a los enemigos y de no devolver mal por mal.

---

7. Nombres y Títulos Proféticos

- **MarYah (Adonái)**: En el Brit Hadasháh, Yeshúa es identificado como MarYah, mostrando que Él es uno con Elohím. Su enseñanza de amor, misericordia y generosidad refleja el carácter del Eterno.
- **Sar Shalom (Príncipe de Paz)**: El título de Yeshúa como Príncipe de Paz se refleja en su enseñanza de no devolver mal por mal y de buscar la paz en todas las relaciones.

Aplicación Mesiánica

1. **Yeshúa como el ejemplo perfecto de amor y perdón**: Al no resistir al mal con mal, Yeshúa muestra el amor incondicional de Elohím hacia la humanidad.
2. **Vivir conforme al Reino de Elohím**: La enseñanza de Yeshúa llama a sus seguidores a reflejar el carácter del Reino, actuando con amor, generosidad y perdón en todas las circunstancias.
3. **La victoria a través del amor**: Yeshúa muestra que la verdadera victoria no se encuentra en la venganza o en la fuerza, sino en el amor, la misericordia y el perdón.

En esta Aliyáh, Yeshúa se revela como el cumplimiento de las profecías mesiánicas y como el ejemplo supremo de amor, justicia y misericordia. A través de sus enseñanzas, Yeshúa muestra que el Reino de Elohím es un Reino de gracia, compasión y redención, donde el mal es vencido a través del bien y la injusticia es transformada en oportunidad para mostrar el amor de Elohím.

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

En esta sección, se explorarán los Midrashim, los Targumim y textos fuente que arrojan luz sobre las enseñanzas de Yeshúa haMashíaj en Mateo 5:38-42. También se incluirán referencias de textos apócrifos que enriquecen la comprensión de este pasaje.

---

1. Midrashim Relevantes

Midrash Sifra sobre Levítico 19:18

El Midrash Sifra comenta sobre el mandato de “amarás a tu prójimo como a ti mismo”. Este Midrash explica que la venganza y el rencor son contrarios al amor que Elohím espera de Su pueblo. En Mateo 5:38-42, Yeshúa toma este principio y lo eleva, enseñando que no solo no se debe vengar, sino que se debe devolver bien por mal.

Midrash Tanjuma, Mishpatim 1

Este Midrash habla sobre el concepto de “ojo por ojo” y explica que no se debe tomar literalmente, sino que debe interpretarse como una compensación justa y proporcional al daño causado. Yeshúa, en su enseñanza, va más allá de la compensación y llama a responder con amor y misericordia.

---

2. Targumim Relevantes

Targum Yonatán sobre Éxodo 21:24

El Targum Yonatán traduce el pasaje “ojo por ojo, diente por diente” en términos de compensación monetaria en lugar de una retribución física. Esta interpretación rabínica está en línea con la enseñanza de Yeshúa en Mateo 5:38-42, donde la justicia retributiva es reemplazada por la justicia basada en el amor y la misericordia.

Targum Pseudo-Jonatán sobre Levítico 24:20

El Targum Pseudo-Jonatán enfatiza que la justicia debe ser administrada por los jueces y no por la venganza personal. Yeshúa enseña a sus seguidores a dejar la venganza y confiar en la justicia de Elohím.

---

3. Textos Fuentes del Tanaj

- **Éxodo 21:24**: “Ojo por ojo, diente por diente, mano por mano, pie por pie.” Este pasaje establece el principio de justicia proporcional, que Yeshúa reinterpreta en Mateo 5:38-42 como un llamado a la misericordia y al perdón.
- **Levítico 19:18**: “No te vengarás ni guardarás rencor… amarás a tu prójimo como a ti mismo.” Yeshúa conecta esta enseñanza con la necesidad de responder al mal con amor.

---

4. Textos Apócrifos

Libro de Enoc (1 Enoc 91:7-14)
En el Libro de Enoc, se enfatiza la importancia de actuar con justicia y misericordia. Aunque no es un texto canónico, sus enseñanzas sobre la paciencia y el perdón resuenan con las enseñanzas de Yeshúa sobre la no violencia y la misericordia.

Sabiduría de Sirácida (Eclesiástico 28:1-7)
Este texto apócrifo destaca la importancia de perdonar y no guardar rencor. Sirácida enseña que Elohím perdonará a quienes muestran misericordia a los demás, un principio reflejado en las enseñanzas de Yeshúa en Mateo 5.

Conexión Mesiánica

- **Yeshúa como el Cumplimiento del Amor y la Justicia**: A través de su enseñanza en Mateo 5:38-42, Yeshúa revela que el verdadero Mesías es quien vence la venganza y la violencia mediante el amor y la misericordia.
- **El Reino de Elohím como Reino de Gracia**: Yeshúa muestra que el Reino no se basa en la justicia retributiva, sino en la gracia, la compasión y el perdón. Esto se refleja en Isaías 53, donde el Siervo Sufriente lleva el pecado de muchos y no responde al mal con mal.

Aplicación Espiritual y Práctica

1. **Vivir sin venganza**: Los seguidores de Yeshúa están llamados a no buscar venganza, sino a confiar en la justicia divina.
2. **Mostrar misericordia y compasión**: La enseñanza de Yeshúa llama a responder con amor a quienes nos han hecho daño.
3. **Confianza en Elohím**: Dejar la justicia final en manos de Elohím y actuar conforme a Su amor y misericordia en todas las circunstancias.

Este análisis de los Midrashim, Targumim, textos fuente y apócrifos enriquece la comprensión de Mateo 5:38-42 y revela a Yeshúa haMashíaj como el cumplimiento de la justicia perfecta del Reino de Elohím, basada en el amor, la misericordia y la reconciliación.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

Mandamientos Encontrados o Principios y Valores en Mateo 5:38-42

En esta Aliyáh del Brit Hadasháh, encontramos una serie de principios y valores fundamentales que Yeshúa haMashíaj enseña a sus discípulos. Aunque no se presentan como mandamientos específicos de la Toráh, estos principios reflejan la esencia del Reino de Elohím y muestran cómo aplicar la Toráh en la vida diaria a través del amor, la misericordia y la generosidad.

---

1. No Devolver Mal por Mal

- **Principio:** No resistir al malvado con violencia ni buscar venganza.
- **Valor:** Yeshúa enseña a no responder al mal con mal, sino a actuar con una actitud de amor y paciencia.
- **Conexión con la Toráh:** Levítico 19:18: “No te vengarás ni guardarás rencor… amarás a tu prójimo como a ti mismo.”
- **Aplicación Mesiánica:** Al no resistir al mal con mal, los seguidores de Yeshúa reflejan su carácter de amor y paciencia, imitando al Mesías que no respondió con violencia durante su pasión (Isaías 53:7).

---

2. Dar la Otra Mejilla

- **Principio:** Mostrar dignidad y resistencia moral ante la injusticia, ofreciendo la otra mejilla.
- **Valor:** La paciencia, la mansedumbre y la fortaleza de carácter.
- **Conexión con la Toráh:** Proverbios 25:21-22: “Si tu enemigo tiene hambre, dale de comer pan, y si tiene sed, dale agua.”
- **Aplicación Mesiánica:** Yeshúa mostró este principio durante su juicio y crucifixión, al no responder con violencia a quienes lo golpeaban y maltrataban (Juan 18:22-23).

---

3. Generosidad Radical: Entregar el Manto

- **Principio:** Ir más allá de lo que la ley exige, mostrando una disposición generosa.

- **Valor:** Desprendimiento y generosidad radical.
- **Conexión con la Toráh:** Éxodo 22:26-27: “Si tomares en prenda la vestidura de tu prójimo, hasta la puesta del sol se la devolverás.”
- **Aplicación Mesiánica:** Este principio refleja la entrega total de Yeshúa, quien dio su vida por la redención de la humanidad (Juan 10:11).

---

4. Caminar la Segunda Milla

- **Principio:** Servir a los demás de manera voluntaria y desinteresada, incluso cuando se impone una carga.
- **Valor:** Generosidad, disposición al servicio y humildad.
- **Conexión con la Toráh:** Miqueas 6:8: “¿Qué pide de ti Adonái, sino hacer justicia, amar misericordia y humillarte ante tu Elohím?”
- **Aplicación Mesiánica:** Yeshúa llevó la carga del pecado de la humanidad y fue más allá de lo que se exigía, mostrando un amor sacrificial (Isaías 53:4).

---

5. Dar al que Pide y No Rechazar al que Desea Tomar Prestado

- **Principio:** Mostrar generosidad y ayuda a quienes lo necesitan.
- **Valor:** Compasión, generosidad y disposición a compartir.
- **Conexión con la Toráh:** Deuteronomio 15:7-8: “Abrirás tu mano generosamente a tu hermano necesitado.”
- **Aplicación Mesiánica:** Yeshúa mostró este principio al sanar a los enfermos, alimentar a los hambrientos y mostrar compasión a todos los necesitados.

Resumen de los Principios y Valores

1. **Amor y misericordia:** No devolver mal por mal, sino actuar con amor.
2. **Paciencia y mansedumbre:** Dar la otra mejilla como símbolo de fortaleza moral.
3. **Generosidad radical:** Entregar el manto además de la túnica.
4. **Servicio desinteresado:** Caminar la segunda milla por amor y generosidad.
5. **Compasión y ayuda al necesitado:** Dar al que pide y no rechazar al que desea tomar prestado.

Estos principios y valores reflejan el corazón del Reino de Elohím, que se basa en la justicia, el amor, la misericordia y la generosidad. Al vivir conforme a estos valores,

los seguidores de Yeshúa manifiestan el carácter del Mesías y cumplen la voluntad de Elohím en sus vidas.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

Preguntas de Reflexión

1. **¿Qué significa para ti el principio de no devolver mal por mal?**
   Reflexiona sobre cómo puedes aplicar este principio en situaciones de conflicto o injusticia en tu vida diaria.
2. **¿Cómo puedes demostrar generosidad radical al enfrentar una situación en la que se te trate injustamente?**
   Piensa en cómo puedes aplicar el ejemplo de Yeshúa al dar más de lo que se te exige o espera.
3. **¿Qué implica en tu vida práctica el mandato de "dar la otra mejilla"?**
   Reflexiona sobre cómo puedes mostrar paciencia, mansedumbre y fortaleza moral ante la adversidad.
4. **¿Cómo puedes vivir el principio de "caminar la segunda milla" en tu relación con los demás?**
   Piensa en cómo puedes ir más allá en el servicio y la disposición a ayudar a los demás, incluso en circunstancias difíciles.
5. **¿De qué manera la enseñanza de Yeshúa en este pasaje desafía tu concepto de justicia y de amor hacia los demás?**
   Reflexiona sobre cómo puedes alinear tus actitudes y acciones con los valores del Reino de Elohím, basados en el amor, la misericordia y el perdón.

Estas preguntas están diseñadas para profundizar en la enseñanza de Yeshúa en Mateo 5:38-42 y para fomentar una reflexión sobre cómo aplicar los principios del Reino de Elohím en la vida diaria.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Resumen de la Aliyáh:

En esta Aliyáh del Brit Hadasháh, Yeshúa haMashíaj enseña una interpretación profunda de la justicia que va más allá del principio de "ojo por ojo y diente por diente" establecido en la Toráh. Yeshúa no contradice la ley, sino que revela el verdadero espíritu del Reino de Elohím, que está basado en el amor, la misericordia, la generosidad y el perdón.

Yeshúa llama a sus seguidores a:

1. **No devolver mal por mal**, sino responder al mal con una actitud de amor,

paciencia y mansedumbre.
2. **Dar la otra mejilla**, lo que simboliza una resistencia activa no violenta, demostrando dignidad y control moral ante la injusticia.
3. **Entregar el manto junto con la túnica**, mostrando una disposición generosa que va más allá de lo necesario.
4. **Caminar la segunda milla**, un llamado a la generosidad radical y al servicio desinteresado incluso ante la opresión.
5. **Dar al que pide** y no rechazar a quien desea tomar prestado, mostrando compasión y ayuda hacia los necesitados.

El tema central de esta Aliyáh es la justicia basada en el amor y la misericordia, que trasciende la justicia retributiva para reflejar el carácter de Elohím. Yeshúa enseña que la verdadera justicia no busca venganza, sino que transforma el mal en bien a través de la generosidad y el perdón.

Esta enseñanza conecta con las profecías del Siervo Sufriente en Isaías 53, quien no abrió su boca cuando fue oprimido, y con los valores del Reino de Elohím, que se basan en la gracia, la compasión y la redención.

En resumen, Yeshúa muestra que la verdadera justicia del Reino no se basa en la retribución, sino en el amor y la misericordia que transforman el corazón humano y traen reconciliación y paz. Al vivir conforme a estos principios, los creyentes reflejan el carácter de Yeshúa haMashíaj y manifiestan el Reino de Elohím en la tierra.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Tefiláh de la Aliyáh:

Adonái Elohím, te damos gracias por Tu enseñanza en Yeshúa haMashíaj, quien nos mostró el verdadero camino de la justicia basada en el amor, la misericordia y el perdón. Reconocemos que Tu Reino no se fundamenta en la venganza ni en la retribución, sino en la gracia y la compasión que transforman los corazones.

Abba, ayúdanos a no devolver mal por mal, sino a actuar con amor y paciencia, reflejando la actitud de Yeshúa al enfrentar la injusticia con mansedumbre y dignidad. Danos la fortaleza para dar la otra mejilla cuando enfrentemos el rechazo y la violencia, y enséñanos a responder con generosidad incluso a quienes nos tratan con dureza.

Que podamos vivir una vida de servicio desinteresado, caminando la segunda milla cuando las circunstancias lo exijan, y siendo luz en medio de la oscuridad a través de actos de amor y perdón. Haznos instrumentos de Tu paz, para que podamos vencer el mal con el bien y traer reconciliación a las relaciones rotas.

Abba, que nuestras vidas reflejen el carácter de Yeshúa, el Príncipe de Paz, quien entregó todo por nuestra redención. Llena nuestros corazones de amor, compasión y generosidad, para que podamos vivir conforme a los valores de Tu Reino.

En el nombre de Yeshúa haMashíaj, el ejemplo perfecto de amor, justicia y misericordia, te lo pedimos.

Amén.

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/